

Essi was it

by Antje Damm

übersetzt von Jan Bruder





This is Ida. Ida has a stuffed bear, she calls him Essi.



Ida eats bread and raspberry jam for breakfast and drinks a cup of hot chocolate. It tips over.

Then Mum scolds and says, "What a mess, can't you be careful, Ida?"

Ida says, "It was Essi!" Essi says nothing because Essi can't say anything. Because Essi is just a stuffed bear.

But Essi is not allowed to sit at the breakfast table anymore.



Mum takes Ida for a walk. "We can collect conkers," she suggests.

It's bitterly cold outside.

But Ida doesn't want to wear a woolly hat today because she has her hair in bunches. Mum retrieves the woolly hat from the puddle.

"It was Essi!" Ida shouts.

So Essi gets a woolly hat too.



Mum buys sausages for lunch.

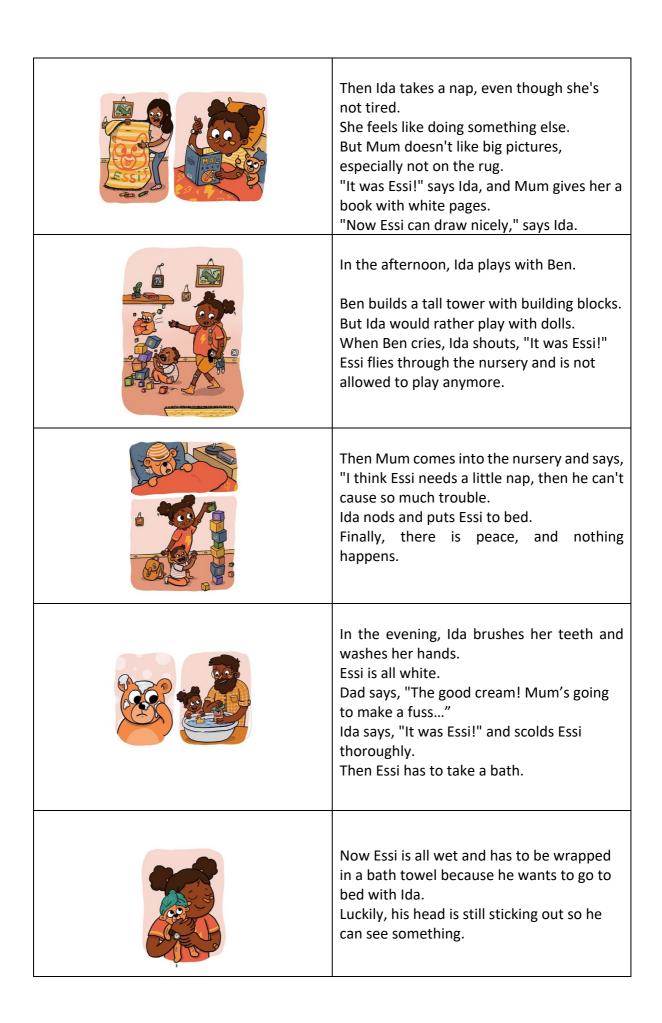
Ida finds shopping fun. She buys something too.

But Mum doesn't want gummy bears, ice cream, chocolate, and especially not marshmallow mice.

Then Ida shouts loudly, "It was Essi."

And because Ida says it so loudly, the cashier gives her two sweets.

Essi doesn't get one!



| | When Dad puts Ida to bed, he has to sing seven lullabies but loudly, please! Then he gets a kiss. "Thank you, Essi!" Dad says dreamily. "That wasn't Essi!" Ida says angrily. "That was me!" That makes Dad happy. |
|-------|--|
| | And then Essi gets a little kiss from Ida. "Good night, Essi. Tomorrow you'll be dry again, but then don't fool around so much, okay?" That makes Essi happy. The End |
| Ends. | The End |